

鄭燮〈濰縣署中與舍弟墨第二書〉

導言

本篇為書信的應用文，可歸為論說文，選自《鄭板橋全集》。鄭燮所寫家書，文字淺白，自然坦率，情感真摯，以深入淺出的方式，娓娓敘述做人處世的道理，為世所稱。墨，是作者的堂弟鄭墨。

文分五段，首段言晚年得子雖喜，仍須教之以忠厚。二段言不可因小兒玩樂，而壓抑生物之本性。三段請堂弟墨代為管教子女，應珍護生命，不能獨占好物，長其忠厚之情，驅其殘忍之性。四段以讀書事小，明理事大做結。五段為附加之內容，真正豢養魚及鳥，應以天地為囿，以江漢為池，一切生物都能順其本性自然地生長。板橋發揮「民胞物與」的胸懷，在其家書可見其梗概。

作者

鄭燮(西元 1693~1765 年)，字克柔，自號板橋道人，清江蘇興化(今江蘇省興化市)人，任山東濰縣縣令，因歲饑，為民請命，開倉賑災，而忤逆大臣，請歸。

其為人灑脫，而天性純厚，詩詞兼工，詩風近乎香山、放翁；書法疏放挺秀，隸楷行三體相參而自成一家；所畫蘭竹，亦秀逸有致，時人以詩書畫三絕稱之；著有《鄭板橋全集》。

課文

餘五十二歲始¹得一子，豈有不愛之理！然愛之必以其道，雖嬉戲頑耍，務令忠厚悱惻²，毋為刻急³也。

平生最不喜籠中養鳥，我圖娛悅，彼在囚牢，何情何理，而必屈物之性以適吾性乎！至於髮繫蜻蜓，線縛螃蟹，為小兒頑具，不過一時片刻便摺拉而死。夫天地生物，化育劬勞⁴，一蟻一蟲，皆本陰陽五行之氣絪縕⁵而出。上帝亦心心愛念。而萬物之性人為貴，吾輩竟不能體天之心以為心，萬物將何所託命乎？蛇虺⁶蜈蚣豺狼虎豹，蟲⁷之最毒者也，然天既生之，我何得而殺之？若必欲盡殺，天地又何必生？亦惟驅之使遠，避之使不相害而已。蜘蛛結網，于人何罪，或謂其夜間咒月，令人墻傾壁倒，遂擊殺無遺。此等說話，出於何經何典，而遂以此殘物之命，可乎哉？可乎哉？

我不在家，兒子便是你管束。要須長⁸其忠厚之情，驅⁹其殘忍之性，不得以為猶子¹⁰而姑縱惜也。家人兒女，總是天地間一般人，當一般愛惜，不可使吾兒凌虐他。凡魚飧¹¹果餅，宜均分散給，大家歡嬉跳躍。若吾兒坐食好物，令家人子遠立而望，不得一霑¹²唇齒；其父母見而憐之，無可如何，呼之使去，豈非割心剝肉¹³乎！

夫讀書中舉中進士作官，此是小事，第一要明理作個好人。可將此書讀與郭嫂、饒嫂聽，使二婦人知愛子之道在此不在彼也。

書後又一紙

所雲不得籠中養鳥，而予又未嘗¹⁴不愛鳥，但養之有道耳。欲養鳥莫如多種樹，使遶屋數百株，扶疏茂密，為鳥國鳥家。將旦時，睡夢初醒，尚展轉¹⁵在被，聽一片啁啾，如雲門、咸池¹⁶之奏；及披衣而起，頰面¹⁷漱口啜茗¹⁸，見其揚翬¹⁹振彩，倏往倏來²⁰，目不暇給，固²¹非一籠一羽之樂而已。大率²²平生樂處，欲以天地為囿²³，江漢為池，各適其天，斯為大快；比之盆魚籠鳥，其鉅細仁忍²⁴何如也！

注釋

1 始：才。

2 悱惻：憐憫。

3 刻急：苛刻嚴峻。

4 劬勞：辛勞。劬，音「渠」。

5 絪縕：相互交合。

- 6 虺：古書上的一種毒蛇
- 7 蟲：古時大小動物都稱蟲。
- 8 長：增長。
- 9 驅：驅除。
- 10 猶子：姪兒。
- 11 飧：音「酸」，煮熟的食物。
- 12 霑：接觸。
- 13 剝肉：削肉。
- 14 未嘗：不是，不見得。
- 15 展轉：翻身。
- 16 雲門、咸池：相傳都是黃帝所製的音樂。
- 17 頽面：洗臉。頽，音「類」。
- 18 啜茗：喝茶。
- 19 揚翬：飛翔。翬，音「揮」。
- 20 倏往倏來：忽往忽來。倏，音「叔」。
- 21 固：實在。
- 22 大率：大抵。
- 23 囿：音「右」，養動物的園子。
- 24 忍：狠心。

譯文

我五十二歲才得到一個兒子，豈有不愛他的道理！但愛他必須用對方法，即便嬉戲玩耍，務必令他忠厚並富有同情心，不要讓他苛刻、嚴峻。

平生最不喜歡在籠中養鳥，我貪圖快樂，牠在牢獄，有甚麼道理，而強行扭曲牠的天性來取悅我。至於用髮、線縛住蜻蜓、螃蟹，當做小孩子的玩具，不過一時片刻，就被折斷拉扯而死。天地生養萬物，生成化育的過程漫長辛苦，一蟻一獸，都是根據陰陽五行之氣相互交合而生出，上天也時時刻刻愛惜眾生。而在萬物中，以人為貴，我們若不能體察上天生化萬物的用心，那萬物要怎麼活下去？毒蛇、蜈蚣、豺狼、虎豹等，是最兇猛的動物，然而上天既然生下牠們，我們憑甚麼殺死牠們？我們只能驅趕牠們至遠處，躲避牠們好讓大家互不相害。蜘蛛結網，對人類有何妨礙？有人說牠們晚上會向月亮詛咒，讓人住家牆壁倒塌，於是要將牠們撲殺殆盡，這樣可以嗎？這樣真的可以嗎？

我不在家，兒子就交由你管教。首要培養他忠厚之情，去除他殘忍之性，不要以為他是姪兒，就姑息放縱憐惜他。家中僕人的兒女，應該同樣的愛惜，不可讓我兒子欺負他們。凡是食物果餅，應該平均分配，讓大家高興地玩耍跳躍。若我兒子坐著享用好東西，讓僕人的孩子遠遠地站著看，一點兒也嚐不到，他們父母見他們可憐，又沒有辦法，呼喝他們離開，不是割心割肉嗎？

讀書考中舉人、考中進士或做官，這些都是小事，最重要的是要明白道理，做個好人。你可以把這封信讀給郭嫂、饒嫂聽，讓這兩個婦人知道愛孩子之道在此（明白道理）而不在彼（中舉人、中進士或做官）。

書後又一紙

我前說不可籠中養鳥，我不是不愛鳥，但養鳥要用對的方法。想養鳥，沒有方法多種樹更好，讓好幾百棵樹圍繞著屋子，樹木枝葉茂密，成為鳥的國、鳥的家。天快亮時，剛睡醒，還在被窩中輾轉，聽到一片啾啾的鳥叫聲，好像雲門、咸池等美妙的樂章在演奏；等到披上衣服起床，洗臉、漱口、喝茶時，看到牠們揮動著彩翼，一下子飛過來、一下子飛過去，讓人眼睛都來不及看，這實在不是養一盆魚一籠鳥的快樂可比擬。大抵我生平最感到快樂的事，就是把天地當做飼養動物的地方，把長江、漢水當做養魚的水池，讓牠們各自順應自己的天性，這才是最大的快樂。跟養一盆魚或一籠鳥相比，二者樂趣的大小，存心的仁狠那比得了！